



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento 2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung	2973	23/08/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

APPROVAZIONE DELLA SPESA PER IL SERVIZIO DI PULIZIA, BIDONI E ASPORTO RIFIUTI IN OCCASIONE DI DUE EVENTI ESTIVI DI SETTEMBRE PER L'IMPORTO COMPLESSIVO DI € 850,81.- (IVA 10% ESCL.) AFFIDAMENTO IN HOUSE A SEAB SPA. CIG NON DOVUTO

GENEHMIGUNG DER AUSGABEN FÜR REINIGUNG, MÜLLEIMERN UND ABFALLENTSORGUNG ANLÄSSLICH ZWEI SOMMERVERANSTALTUNGEN VON SEPTEMBER MIT GELEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON 850,81.- EURO (OHNE 10% MWST.). IN HOUSE VERGABE AN DIE SEAB AG. KEIN CIG CODE

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025;aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2023-2025, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2023-2025, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1321 dell'12.04.2023 della Ripartizione 2. con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 1321 vom 12.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Preso atto delle deliberazioni:

- del Consiglio di Oltrisarco - Aslago nr. 1/09.03.2023;
  - del Consiglio di Quartiere Gries – S. Quirino nr. 3/20.04.2023;
- con le quali sono state approvate l'organizzazione di diversi eventi pubblici estivi all'aperto, al fine di creare un'occasione di aggregazione e partecipazione dei cittadini

Nach Einsichtnahme in die Beschlüsse:

- des Stadtviertelrates Oberau - Haslach Nr. 1/09.03.2023
  - des Stadtviertelrates Gries - Quirein Nr. 3/ 20.04.2023;
- mit welchen die Organisation verschiedener öffentlicher Sommerveranstaltungen im Freien genehmigt wurden, um einen Treffpunkt und die Beteiligung der Bürger

alla vita sociale e culturale della città;

zum sozialen und kulturellen Leben des Stadtviertels zu fördern;

viste le decisioni della Giunta comunale, n. 251 del 08.05.2023, 386 del 03.07.2023 e 452 del 07.08.2023 che approvano i suddetti eventi;

Nach Einsichtnahme in die Stadtratsentscheidungen Nr. 251 vom 08.05.2023, Nr. 386 vom 03.07.2023 und Nr. 452 vom 07.08.2023 mit den die oben genannten Veranstaltungen genehmigt werden;

premesso che, al fine di garantire la buona riuscita degli eventi, si rende necessario provvedere allo spazzamento, allo spostamento contenitori e all'asporto rifiuti ;

Es wird für den Erfolg der Veranstaltung als notwendig erachtet, für die abschließende Kehrung der Straße, die Behälterumstellung und die Müllabfuhr zu sorgen,

Visti i preventivi inviati da Seab Spa : nr. 2023/102 (Prot. 162158/23) di Euro 226,55 (IVA 10% incl.) per l'evento in via S.Geltrude del 02.09.2023 e nr. 2023/103 (Prot. 232063/2023) di Euro 709,35 (IVA 10% incl.) per l'evento del 16 e 17.09.2023 in Piazza Tribunale e ritenuti congrui;

Nach Einsichtnahme in die Kostenvoranschläge von SEAB AG: Nr. 2023/102 (Prot. 162158/23) in Höhe von Euro 226,55.- (10% MwSt. Inkl.) für die Veranstaltung am 02.09.2023 in der St.-Gertraud-Weg und Nr. 2023/103 (Prot. 232063/2023) in Höhe von Euro 256,71.- (10% MwSt. Inkl.) für die Veranstaltung am 16 u. 17.09.2023 auf dem Gerichtsplatz, werden diese als angemessen erachtet;

visto che la procedura di affidamento in house, espletata ai sensi degli artt. 7 comma 2 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii non è identificata da un CIG, non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;

Da das Verfahren zur In-House-Vergabe eines Dienstes i.S. der Art. 7 Abs. 2 des gvD Nr. 36/2023 i.g.F. nicht mit einer CIG-Nummer versehen ist, ist es nicht möglich, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen.

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt

economico e sociale;

wird;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**LA DIRETTRICE D'UFFICIO  
D E T E R M I N A**

**DIES VORAUSGESCHICKT,  
VERFÜGT  
DIE DIREKTORIN**

DETERMINA:

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der  
Umwelt und des Territoriums:**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare il servizio di spazzamento, asporto rifiuti e spostamento contenitori per gli eventi: del 02.09 in via S.Geltrude (Prev. Nr. 2023/102) e del 16 e 17.09.2023 in P.zza Tribunale (Prev. 2023/103), alla Seab Spa per un importo totale di Euro 935,90.- (IVA 10% compr. );

- den Kehr- und Müllabfuhrdienst, sowie die Dienstleistung für die Behälterumstellung für die Veranstaltungen: am 02.09 in der St.-Gertraud-Weg (Kostenvoranschlag Nr. 2023/102) und am 16 u. 17.09.2023 auf dem Gerichtsplatz(Kostenvoranschlag Nr. 2023/103) an Seab AG für einen Gesamtbetrag von 935,90.- Euro (inkl. 10% MwSt.) zu vergeben;

di affidare l'incarico in house a Seab SpA;

Der Auftrag wird In-House an die Seab AG vergeben.

di impegnare la spesa di Euro 935,90.- (Iva 10% incl)

Die daraus entstehende Ausgabe von Euro 935,90.- (MwSt. 10% inkl.)

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 18 L.G. Nr. 36/2023, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 935,90 (Iva 10% incl.) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag con Euro 935,90.- (10% MwSt. Inkl.), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind,

di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà nel 2023 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2023;

di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 28 del D.Lgs. n. 36/2023

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb im Jahr 2023 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2023 fällig ist;

festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 28 des Gv.D. Nr. 36/2023 der Veröffentlichung unterworfen ist;

gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	3591	01011.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	226,55
2023	U	3592	01011.03.020200007	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	709,35

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek  
ANGELI MANUELA / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

6ce1c266d4804d19cb82a96b2fab3d1267abbfb1dab95082cb4e88e322f11055 - 11367989 - det\_testo\_proposta\_23-08-2023\_11-20-30.doc  
e621236962caec90c803377d96ac86e9ed9e0cbb8402f67d5db55edc8474bf35 - 11367992 - det\_Verbale\_23-08-2023\_11-20-54.doc